

Малета к'инвилги тэчгин'ин Коронавирус!
• Остановите Распространение Коронавируса • Stop Coronavirus •

Қынмытлай- кынэткы мынго!

Мойте
руки!

Wash your
hands!



ARCTIC Center
Arctic, Remote and Cold Territories Interdisciplinary Center
UNIVERSITY OF NORTHERN IOWA

University of
Northern Iowa

#стопковид19 #stopcovid19

Перевод на ачайваямский говор чавчувенского диалекта Р. Н. Болотаева (Райтыңа), уроженка с. Ачайваям, Олюторского р-на, Корякского округа, Камчатского края

Translation into the Achayvayam version of the Koryak language by Raisa Bolotaeva, language speaker from Achayvayam, Kamchatka

Малета к'инвилги тэчгин'ин Коронавирус!
Остановите Распространение Коронавируса! • Stop Coronavirus!

Қытав'деңы- лайкын кечвилңетын!

Кашляйте
в локоть!

Cough
in your elbow!



Малета к'инвилги тэчгин'ин Коронавирус!
Остановите Распространение Коронавируса • Stop Coronavirus

Кытыл энникэ лыг'улжыл!

Не трогайте лицо!

Don't touch
your face!



Малета к'инвилги тэчгин'ин Коронавирус!
Остановите Распространение Коронавируса • Stop Coronavirus

Малыыдыавак кытвалай- кынэтык!

Соблюдайте
дистанцию!

Keep
distance!



Малета к'инвилги тэчгин'ин Коронавирус!

Остановите Распространение Коронавируса • Stop Coronavirus

Қытвалай- кынэтык дядяк!

Оставайтесь
дома!

Stay
at home!



ARCTIC Center
Arctic, Remote and Cold Territories Interdisciplinary Center
UNIVERSITY OF NORTHERN IOWA

 **University of
Northern Iowa**

Перевод на ачайваямский говор чавчувенского диалекта Р. Н. Болотаева (Райтыңа), уроженка с. Ачайваям, Олюторского р-на, Корякского округа, Камчатского края

Translation into the Achayvayam version of the Koryak language by Raisa Bolotaeva, language speaker from Achayvayam, Kamchatka

#стопковид19 #stopcovid19

Малета к'инвилги тэчгин'ин Коронавирус!
Остановите Распространение Коронавируса • Stop Coronavirus

Кытыл омакан атвака миңки ңынвык г'удемтэв'илг'у!

Избегайте больших
скоплений людей!
Avoid big crowds!



Малета к'инвилги тэчгин'ин Коронавирус!
Остановите Распространение Коронавируса • Stop Coronavirus

Кыдывалайкынэткы г'иңитэмкинэв' айпыманигытг'улу!

Носите маску
в общественных
местах!

Wear a mask
in public places!



ARCTIC Center
Arctic, Remote and Cold Territories Interdisciplinary Center
UNIVERSITY OF NORTHERN IOWA

 **University of
Northern Iowa**

Перевод на ачайваямский говор чавчувенского
диалекта Р. Н. Болотаева (Райтыңа), уроженка
с. Ачайваям, Олюторского р-на, Корякского округа,
Камчатского края

Translation into the Achayvayam version of the
Koryak language by Raisa Bolotaeva, language speaker
from Achayvayam, Kamchatka

#стопковид19 #stopcovid19

Малета к'инвилги тэчгин'ин Коронавирус!
Остановите Распространение Коронавируса · Stop Coronavirus

Чеңг'эчену кылңылайкынэткы ынпыг'уземтэв'илг'у!

Берегите
старейшин!

Take care
of the elders!



Малета к'инвилги тэчгин'ин Коронавирус!
Остановите Распространение Коронавируса • Stop Coronavirus

Чеңг'эчену кылңылайкынэгыткы увикив'!

Берегите
себя!

Keep
safe!



ARCTIC Center
Arctic, Remote and Cold Territories Interdisciplinary Center
UNIVERSITY OF NORTHERN IOWA

 **University of
Northern Iowa**

Перевод на ачайваямский говор чавчувенского
диалекта Р. Н. Болотаева (Райтыңа), уроженка
с. Ачайваям, Олюторского р-на, Корякского округа,
Камчатского края

Translation into the Achayvayam version of the
Koryak language by Raisa Bolotaeva, language speaker
from Achayvayam, Kamchatka

#стопковид19 #stopcovid19